

ИСТОРИИ, РАССКАЗАННЫЕ НА НОЧЬ



50 НАРОДНЫХ СКАЗОК И ЛЕГЕНД
СО ВСЕГО СВЕТА

СОСТАВИТЕЛЬ АНЖЕЛА МАКАЛЛИСТЕР
ИЛЛЮСТРАЦИИ АННА ШЕПЕТА



СОДЕРЖАНИЕ



ЕВРОПА

ТРИ ПОДАРОКА (Польша)	6
ТОРГОВЕЦ ИЗ СВАФФЕМА (Англия)	9
НОВЫЙ НАРЯД ДЛЯ ИМПЕРАТОРА (Дания)	10
ЭЛЬФЫ И САПОЖНИК (Германия)	12
МЕЧ В КАМНЕ (Англия)	13
ПЕПЕЛЬНЫЙ ПАРЕНЬ И ДОБРЫЕ ПОМОЩНИКИ (Норвегия)	16
УШИ ЦАРЯ ТРОЯНА (Сербия)	19
ТРИ ЗОЛОТЫХ АПЕЛЬСИНА (Испания)	21
МЕШОК С ВЕТРАМИ (Греция)	24
ДОЧЬ МОРСКОГО ЦАРЯ (Россия)	26
ТОМ ЦАП-ЦАРАП (Шотландия)	29
ИВОН И ФИНЕТТА (Франция)	32
СЧАСТЛИВЫЕ ДРУЗЬЯ (Ирландия)	36
ПУЙЛЛ, ПРИНЦ ДАЙФЕДА (Уэльс)	38

АФРИКА

КАК ГЕПАРД СТАЛ САМЫМ БЫСТРЫМ (Южная Африка)	42
ЛАДИПО (Нигерия)	43
КОШКА ПАКА И КРЫСА ПАНИЯ (Занзибар)	46
КАК МУДРОСТЬ РАЗЛЕТЕЛАСЬ ПО ВСЕМУ МИРУ (Западная Африка)	48

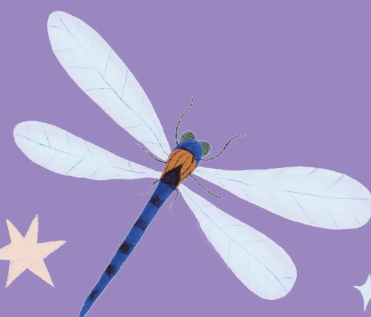
ХИТРАЯ ЧЕРЕПАХА (Нигерия)	50
ВОЛШЕБНЫЙ ФРУКТ (Восточная Африка)	51

АЗИЯ

ОЗЕРО ДИКОГО ГУСЯ (Китай)	56
СУППАРАКА - МОРЕПЛАВАТЕЛЬ (Индия)	58
НЕБЛАГОДАРНЫЙ ТИГР (Индия)	62
ТЕТАН БУРИ И БОКА БУРИ (Бангладеш)	63
ВОЛШЕБНАЯ КИСТЬ (Китай)	65
ЛУННАЯ ДЕВА (Япония)	67
АРАН АУНГ (Мьянма)	70
КАМЕННЫЙ ЛЕВ (Тибет)	71

АВСТРАЛИЯ И ОКЕАНИЯ

ЛЕГЕНДА О ЛЯГУШКАХ (Австралия)	74
ЖЕНЩИНА, КОТОРАЯ УКРАЛА МОРЕ (Фиджи)	76
ЗВЁЗДНАЯ ОХОТА (Новая Зеландия)	78
КАК ЯМС ПОЯВИЛСЯ В ВАНУАТУ (Вануату)	80





СЕВЕРНАЯ АМЕРИКА

КАК КРОЛИК СВОЙ ХВОСТ ПОТЕРЯЛ (Канада)	82
НЕВИДИМЫЙ УРАГАН (Алгонкины)	83
ЗВЁЗДНАЯ ДЕВА (Северная Америка)	86
ДЕВУШКА, КОТОРАЯ ВЫШЛА ЗАМУЖ ЗА МЕСЯЦ (Алутиики)	88
МНОГОЦВЕТНОЕ ОЗЕРО (Оканоган)	90
БИТВА ЛЕТА И ЗИМЫ (Акома)	92
ГЛУСКАБИ И ОРЁЛ ВЕТРА (Абенаки)	96
СНЕЖНАЯ ПТИЦА И ВОДЯНОЙ ТИГР (Северная Америка)	99
ВОРОН И ДНЕВНОЙ СВЕТ (Инуиты)	101

БЛИЖНИЙ ВОСТОК

ВОЛШЕБНАЯ ЛАМПА (Арабские страны)	104
ЖЕЛЕЗНАЯ ШКАТУЛКА (Ирак)	109
СООБРАЗИТЕЛЬНЫЙ КОЗЁЛ (Арабские страны)	112
ФАЛЬШИВЫЙ ПРИНЦ (Арабские страны)	113

ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА

СВИНЬИ В ГРЯЗИ (Мексика)	118
КАК НАСТУПИЛА НОЧЬ (Бразилия)	119
КРОШКА (Чили)	121
СЕКРЕТ ВЕЛИКАНА (Мексика)	123
МЫШИНЫЙ КОРОЛЬ (Боливия)	125



ПОСВЯЩАЕТСЯ АРЛО — ПУСТЬ ТВОИ СНЫ
БУДУТ НАПОЛНЕННЫ ВОЛШЕБСТВОМ И ПРИКЛЮЧЕНИЯМИ.

ОБ АВТОРЕ

Анжела Макаллистер — обладательница многочисленных наград, автор более восьмидесяти книг для детей всех возрастов. Её произведения легли в основу театральных и музыкальных постановок и были переведены на многие языки мира.

ОБ ИЛЛЮСТРАТОРЕ

Анна Шепета — художница и керамист родом из Крыма, проживающая в Москве. В своих работах она вдохновляется сказками, скандинавскими мотивами, балтийскими историями и русским фольклором.

ЕВРОПА





ЕВРОПА СКАЗКА ИЗ ПОЛЬШИ



ТРИ ПОДАРКА

Старый король Вацлав сидел на троне и обеспокоенно хмурился.
— Что печалит тебя, мой дорогой? — спросила его королева. — В твоём государстве царит мир и покой, твой народ счастлив, а трое наших сыновей выросли и превратились в прекрасных юношей.

Вздыхнул король:

— Пришла пора мне решить, кто из наших сыновей займёт престол, когда я уйду. Но они родились вместе в один день, так кого же из них мне выбрать?

Королева вспомнила тот радостный день, когда у них появились трое принцев: Виктор, Винсент и Владислав. Теперь они стали добрыми, умными, смелыми юношами, и родители любили их одинаково сильно.

— Ты должен выбрать того сына, который лучше всего послужит нашему народу, — посоветовала она мужу.

Король был благодарен ей за мудрые слова. Позвал он к себе трёх принцев.

— Пришло время мне выбрать наследника, — сказал он им. — Ступайте и отыщите в королевстве такой дар, который будет верой и правдой служить нашему народу. Тот, чей дар окажется самым полезным, станет королём, когда настанет время мне уходить.

Три принца пообещали сделать то, о чём просил отец, и на следующий день они вместе отправились в путь, взволнованные предстоящими поисками. Всё утро ехали они, пока не приехали на место, где дорога расходилась в три разные стороны.

— Здесь каждый должен пойти своим путём, — решил Виктор. Он пожелал братьям удачи, и каждый из них отправился дальше в одиночку.

Дорога, которую выбрал Виктор, привела его в землю полей и лугов. Он продолжил путь, пока не выехал на зелёную долину, густо поросшую сочной травой. Перед ним раскинулся сад, ветви деревьев ломались от золотых плодов, блестящих на солнце. Пока Виктор с изумлением разглядывал сад, ветер нежно шепнул ему на ухо:



— Найди волшебное яблоко, и тебе не придётся больше искать.

Очарованный, молодой принц вошёл в сад, где наткнулся на старуху, которая, согнувшись, собирала с земли упавшие плоды. Она остановилась, потирая больную спину.

— Позволь мне помочь тебе, — сказал Виктор. — Я могу забраться на дерево и собрать столько яблок, сколько тебе нужно.

Старуха с благодарностью приняла его помощь. Вскоре Виктор собрал достаточно золотых фруктов, чтобы наполнить её корзину до краёв. В благодарность за помощь старуха достала из кармана необычное яблоко: оно было белым, как снег, а бока его сверкали, словно солнце.

— Волшебное яблоко! — прошептал Виктор.

— Да, — ответила старуха. — Возьми его за свою доброту. Стоит только человеку вдохнуть его аромат, как он излечится от любой болезни.

Виктор был в восторге. «Это яблоко послужит нашему народу лучше, чем самый мудрый доктор», — подумал он про себя и тотчас же отправился домой.

Тем временем Винсент выбрал дорогу, которая привела его в землю рек и озёр. Он ехал вдоль широкой реки, пока она не вывела его к берегу моря. Там он увидел сверкающий серебряный корабль с серебристыми парусами. Пока Винсент с изумлением разглядывал судно, ветер шепнул ему на ухо:

— Найди волшебное зеркало, и тебе не придётся больше искать.

Поражённый, Винсент попросил рыбака доставить его на корабль.

Каково же было удивление, когда он узнал, что капитан ждал его.

— Но как это возможно? — удивился Винсент.

Капитан показал серебряное зеркало.

— Я увидел тебя в нём, — объяснил он.

— Волшебное зеркало! — прошептал Винсент.

— Да, — кивнул капитан. — Оно может показать всё, что бы ты ни пожелал увидеть.

«Это зеркало послужит нашему народу верой и правдой, — подумал Винсент. — С его помощью я мог бы следить, не попал ли кто в беду».

Он спросил, не продаст ли капитан ему зеркало.

— Зеркало не продаётся, — ответил капитан. — Но если ты сможешь прочитать послание, написанное на его оправе, то оно станет твоим.

Надпись была сделана на языке русалок, однако Винсент когда-то изучал его, поэтому смысл был понятен.

«Если я по воле случая стану твоим,

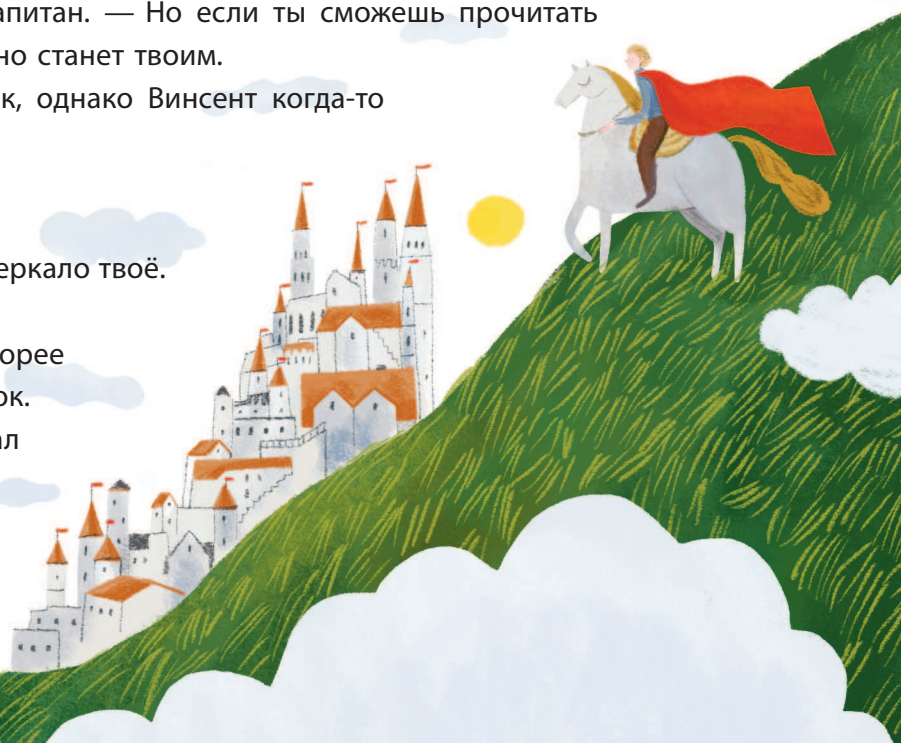
Береги меня и никогда не теряй».

— Отлично! — воскликнул капитан. — Зеркало твоё.

Пусть оно сослужит добрую службу.

Винсент вернулся на берег, желая поскорее привезти домой свой драгоценный подарок.

Тем временем дорога, которую выбрал Владислав, привела его в землю холмов и лесов. Он ехал по крутой тропе, пока





не достиг вершины холма, с которого открывался вид на зелёную равнину внизу. Там раскинулся город с белыми башнями, сияющими в солнечном свете. Пока Владислав с изумлением разглядывал город, ветер шепнул ему на ухо:

— Найди волшебный ковёр, и тебе не придётся больше искать.

Очарованный, Владислав двинулся по дороге в сторону города. Войдя в ворота, он очутился на оживлённом рынке, переполненном шелками и драгоценностями, духами, жемчугом и специями. Среди прочего заприметил принц ковёр, расшитый серебром и золотом.

— Волшебный ковёр! — прошептал он.

— Да, — кивнул стоящий рядом купец. — Этот ковёр может летать по небу.

«Вот то, что могло бы хорошо послужить нашему народу, — подумал Владислав. — Если кому-то понадобится помощь, я смогу добраться до него со скоростью молнии».

Он попросил купца продать ему ковёр.

— Этот ковёр не продаётся, — ответил ему купец. — Он ждёт того, кто сможет совладать с ним. Не желаешь попробовать?

Недолго думая, Владислав оседлал ковёр.

— Отнеси меня к облакам и обратно! — приказал он. Мгновенно ковёр поднялся и взмыл в небо, унося с собой принца, достиг облаков и вернулся обратно на землю.

Купец улыбнулся.

— Что ж, ковёр твой! — сказал он. — Пусть он сослужит тебе добрую службу.

Владислав поблагодарил его и тут же воспользовался ковром, чтобы найти своих братьев и отнести их всех домой.

Король и королева были поражены, как трём принцам удалось раздобыть волшебные дары. Однако король так и не смог решить, какой дар из трёх лучше.

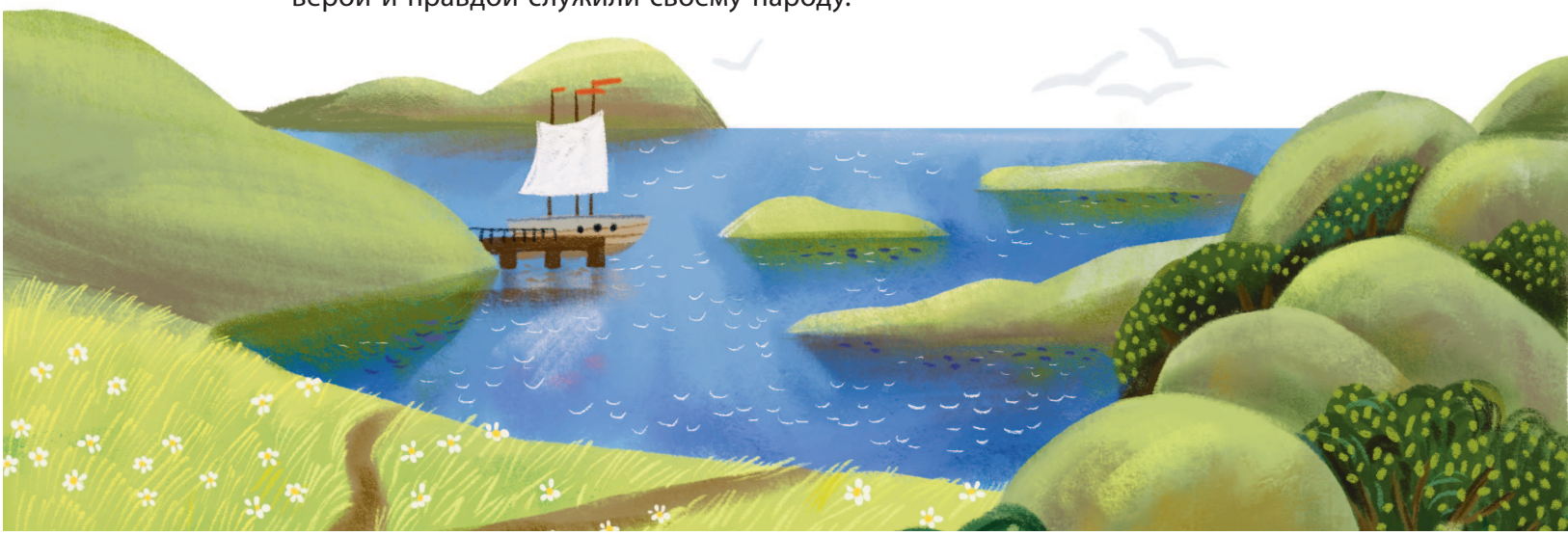
— Я так и не выбрал себе наследника, — сказал он королеве со вздохом.

— Каждый подарок будет невероятно полезен для нашего народа, — задумчиво произнесла королева, — но вместе от них было бы гораздо больше толка. Так почему бы не разделить королевство между принцами?

Король улыбнулся. Снова позвал он к себе трёх принцев.

— Каждый из вас станет королём, — сказал он сыновьям. — Виктор будет королём полей и лугов, Винсент — королём рек и озёр, а Владислав будет королём холмов и лесов. Только вместе ваши дары окажут услугу народу.

Итак, когда старый король умер, трое его сыновей стали править вместе и много лет верой и правдой служили своему народу.



ЕВРОПА СКАЗКА ИЗ АНГЛИИ



ТОРГОВЕЦ ИЗ СВАФФЕМА

Давным-давно в деревне Сваффем жил торговец, который ходил от двери к двери, продавая кастрюли и деревянные ложки. Однажды ночью ему приснился странный сон. Голос сказал, что если он встанет на Лондонском мосту, то услышит радостные новости.

Поначалу торговец не придавал этому значения, но сон упрямо возвращался каждую ночь. В конце концов торговец решил, что не видать ему покоя, пока он не сделает так, как велит голос из сна.

Итак, взяв с собой верного пса, торговец отправился в Лондон. После долгого путешествия они оказались на Лондонском мосту. Старый мост гудел переполненными магазинами и толпами людей, снующими туда-сюда. Торговец и его собака встали у мясной лавки и послушно стали ждать новостей.

Один час сменял другой, торговец наблюдал за прохожими, но никто не останавливался, чтобы сообщить ему какие-либо новости. На следующий день ничего не изменилось.

— Ну и дурак же я! — сказал торговец своей собаке в конце третьего дня. Однако, как только они собрались домой, из лавки вышел мясник.

— Я наблюдал за тобой, незнакомец, — сказал мясник. — Ты ничего не продаёшь и не покупаешь, ты ни с кем не разговариваешь — что ты здесь делаешь?

Торговец рассказал мяснику про свой сон. Мясник разразился смехом.

— Разве можно верить снам? — сказал он. — Прошлой ночью мне приснилось, что, если я отправлюсь в некое место под названием Сваффем, отыщу дом торговца и выкопаю в его саду яму под яблоней, то найду сундук с сокровищами. И что же? Я не собираюсь следовать этому глупому совету!

Лицо торговца расплылось в широкой усмешке. Не говоря ни слова, он поспешил домой и нашёл под своей яблоней столько золота, что его с лихвой хватило, чтобы жить безбедно всю оставшуюся жизнь.



ЕВРОПА СКАЗКА ИЗ ДАНИИ

НОВЫЙ НАРЯД ДЛЯ ИМПЕРАТОРА



Давным-давно жил на свете один Император, и больше всего любил он красивую одежду.

Однажды во дворец пришли двое ткачей и гордо заявили, что могут соткать такую ткань, какую прежде никто не видел, — самых изысканных цветов с удивительными по красоте узорами.

— Наша ткань столь тонка, что её могут увидеть только умные люди, — сказали они Императору. — Для глупых же людей она совершенно незаметна!

Пленился Император сладкими речами. Он дал ткачам большой мешок с деньгами, чтобы они безотлагательно приступили к изготовлению чудесной ткани.

Ткачи установили во дворце свои станки. Но всё было не так, как выглядело со стороны, потому что эти двое мужчин на самом деле были мошенниками. Они взяли деньги Императора и делали вид, что работают вообще без ниток.

Через несколько дней Император захотел узнать, как продвигается работа над его тканью. Он послал своего министра посмотреть, как идут дела у ткачей. Но когда министр вошёл в мастерскую, он увидел лишь пустые станки.

— Подойдите ближе, — сказал один из ткачей, делая вид, что держит в руках кусок ткани. — Как вы думаете, понравится ли Императору этот изящный узор и эти яркие цвета?

Министр пристально взгляделся в воздух. «Неужели я настолько глуп? — подумал он. — Если до Императора дойдут слухи, что я не смог разглядеть ткань, он решит, что я не годюсь для своей работы». Не желая выдавать себя, министр улыбнулся.

— Я доложу Императору, что ткань просто очаровательна! — сказал он ткачам.

Тогда ткачи попросили ещё денег и продолжили работать.

Тем временем по городу поползли слухи об удивительной ткани. Через несколько дней изнывающий от любопытства Император послал камергера за новостями.



Как и министр, камергер также не увидел никакой ткани, как ни старался, но, не желая показаться глупым, похвалил ткачей за прекрасный выбор узоров и цветов.

— Ткань ослепительна! — доложил он Императору.

После этих слов терпение Императора окончательно иссякло. Он отправился в мастерскую с придворными, чтобы увидеть всё своими глазами.

Когда ловкие мошенники сделали вид, что демонстрируют работу, Император оцепенел. «Я ничего не вижу! — с тревогой подумал он. — Получается, я глупец? Люди подумают, что я недостойн быть Императором!»

Тем временем все его придворные дружно улыбались, так как никто из них не хотел прослыть глупцом, поэтому Императору ничего не оставалось, кроме как одобрительно кивнуть.

— Восхитительно! — сказал он. — Сделайте мне из неё наряд, я собираюсь надеть его завтра на шествие по городу.

На следующее утро Император пришёл переодеваться. Он стоял в нижнем белье, пока ткачи делали вид, будто надевают на него новый наряд.

— Какая идеальная посадка! — воскликнули они. — Посмотрите в зеркало, Ваше Величество.

Император повертелся перед зеркалом, притворяясь, что любит себя.

— Замечательно! — согласился он и дал каждому из ткачей по кошельку с золотом.

Затем Император, сопровождаемый придворными, возглавил процессию по улицам города, гордо, как павлин, вышагивая перед своим народом.

К его радости, толпа громко аплодировала и соглашалась, что их Император никогда не выглядел столь великолепно, ведь никто не хотел показаться глупым. Но вдруг маленький мальчик, сидящий на плечах отца, закричал: «Он же совсем голый!»

Шёпот прокатился по толпе.

— Мальчик прав, — хихикали люди. — Император голый!

Император услышал их слова и задрожал от ужаса. Он понял, что мальчик не боялся выглядеть глупо и поэтому единственный сказал правду.

Всё, что мог сделать глупый Император, — это проглотить свою гордость, высоко поднять голову и продолжить путь.

А двое ловких мошенников тем временем поспешили прочь из города с карманами, набитыми золотом.





ЕВРОПА СКАЗКА ИЗ ГЕРМАНИИ

ЭЛЬФЫ И САПОЖНИК



Сапожник Ганс был честным и добрым человеком. Он раздавал обувь бедным и делился с окружающими всем, что у него было. Но сапожник зарабатывал так мало, а отдавал так много, что в один прекрасный день у него не осталось ничего, кроме кожи для одной-единственной пары туфель.

Той ночью Ганс разложил куски кожи на верстаке, чтобы утром приступить к работе. Но на утро он с удивлением обнаружил красивую пару готовых туфель.

Пока Ганс ломал голову над тем, кто мог сделать такие аккуратные стежки, мимо его окна проходила богатая женщина и заметила туфли. Она заплатила за них Гансу столько, сколько ему никто никогда до этого не платил. На эти деньги Ганс купил еды и кожи уже на две пары туфель.

На следующий день повторилось то же самое. На верстаке появились две пары прелестных туфелек, которые по хорошей цене купили подруги богатой дамы.

Так продолжалось несколько недель. Вскоре Ганс и его жена разбогатели. Желая узнать, кто же им помогает, однажды вечером они спрятались в мастерской.

В полночь в мастерскую прокрались два маленьких эльфа. Ганс и его жена тихо наблюдали из своего укрытия, раскрыв рты от удивления. Эльфы усердно работали молотком и иглой, пока обувь не была наконец готова. Затем они удовлетворённо улыбнулись и выскользнули наружу.

— Как бы нам их отблагодарить? — спросил Ганс.

— Сделай туфли, — предложила его жена, — а я сошью им одежду.

На следующий вечер они положили подарки на верстак и спрятались.

Когда эльфы снова пробрались в мастерскую и увидели приготовленные для них одежду и обувь — они захлопали в ладоши от восторга — так ладно сели на них вещи.

После той ночи эльфы больше не возвращались, но у доброго Ганса и его жены дела с тех пор всегда шли хорошо.

ЕВРОПА СКАЗКА ИЗ АНГЛИИ



МЕЧ В КАМНЕ

Однажды зимней ночью в замке Тинтагель родился мальчик.

Отец мальчика, король Утер Пендрагон, много лет ждал сына, чтобы передать ему правление трон. Чтобы защитить ребёнка, он держал его рождение в секрете и попросил друга Мерлина, мудрого мага, отвезти мальчика в безопасное место.

Мерлин назвал мальчика Артуром и отвёл его в замок верного рыцаря по имени сэра Гектор. Он попросил сэра Гектора позаботиться о мальчике, умолчав о его королевском происхождении.

Добрый рыцарь согласился воспитать Артура вместе со своим сыном Кэем.

Артур счастливо рос, учился ездить верхом и сражаться на мечах в боевых играх, не подозревая даже, что Мерлин всё это время присматривал за ним при помощи магии.

Шли годы, король Утер состарился и ослаб. В последние часы своей жизни он призвал к себе Мерлина.

— Ваш сын жив и здоров, сир, — прошептал Мерлин королю. — Я обещаю, когда придёт время, что он наденет корону.

Утешенный словами хорошего друга, король мирно скончался.

Тотчас лорды начали спорить о том, кому из них достанется трон Утера. Мерлин приказал им собраться перед большой церковью в Лондоне в день Рождества, объяснив, что там откроется истинный наследник престола.

Когда лорды подошли к церковному двору, они увидели огромный камень, из которого торчал глубоко всаженный в него меч. На камне было высечено: «Кто вытащит этот меч из камня, тот и есть законный Король Англии».

Один за другим лорды пытались извлечь меч из камня, но, к своему глубочайшему разочарованию, никто из них не смог даже пошевелить его.

— Похоже, законного наследника пока нет среди нас, — сказали они и решили подождать.